

Holzer-Verlagsbuchhandlung

Militärischer

Suaheli-Sprachführer

für

Deutsch-Ostafrika.

(S. S.)



Daressalam 1911.



Druck und Vorlag:
"Deutsch-Ostafrikanische Rundschau", Daressalam.

SA/7680

Vorwort.

Der Sprachführer soll die neu in die Schutztruppe Eintretenden mit den militärischen Fachausdrücken vertraut machen. Es ist darauf Bedacht genommen, die Ausdrücke so wiederzugeben, wie sie sich im Laufe der Jahre in der Truppe eingebürgert haben, auch wenn sie nicht reines Kisuaheli sind. Im Anhang ist ein kurzes Verzeichnis der Krankheiten pp. gegeben.

Daressalam 1911

Frhr. von Schleinitz
Major und Kommandeur.

1911/12/12

1. Die Schutztruppe.

Etat, Löhnung, Rangverhältnisse.

Die Schutztruppe für Deutsch-Ostafrika besteht aus

a 14 Kompagnien: Etat der einzelnen Kompagnie: 1 Sol; 3 Betschausch; 7 Schausch; 11 Ombascha; 134 Askari; 6 Signalschüler = 162 farbige Soldaten pro Kompagnie.

b dem Rekrutendepot: Etat: 1 Effendi; 2 Sol; 5 Betschausch; 11 Schausch; 13 Ombascha; 118 Askari = 150 farbige Soldaten.

c der Maschinengewehr-Abteilung: Etat: 1 Sol; 1 Betschausch; 3 Schausch; 6 Ombascha; 49 Askari = 60 farbige Soldaten.

d der Signalabteilung: Etat: 2 Sol; 1 Betschausch; 3 Schausch; 5 Ombascha; 19 Askari = 30 farbige Soldaten.

e der Musik: Etat: 1 Effendi; 1 Betschausch; 2 Schausch; 5 Ombascha; 11 Askari = 20 farbige Soldaten. Der Gesamtetat der Truppe ist mithin:

2 Effendi; 22 Sol; 50 Betschausch; 117 Schausch; 184 Ombascha; 2073 Askari; 84 Signalschüler

Summe: 2532 farbige Soldaten.

Der Effendi -farbiger Offizier- trägt Kavaleriessäbel und auf den Achselklappen des Kakirocks 3 gelbe Grad-Sterne. Lohnsatz monatlich 135 und 150 Rp.

Der Sol-farbiger Feldwebel- trägt auf dem linken Oberarm 4 rote Winkel.

Lohnsatz monatlich 60-80 Rp. je nach dem Dienstalter.

Der Betschusch -farbiger Sergeant- 3 rote Winkel; Lohn monatlich 50 Rp.

Der Schausch -farbiger Unteroffizier- 2 rote Winkel; Lohn monatlich 40 Rp.

Der Ombascha -farbiger Gefreiter- 1 roten Winkel; Lohn monatlich 35 Rp.

Die Askari erhalten einen Monatslohn von 20 Rp. Die landfremden Askari und pro Kompagnie pp. je 2 Askari von guter Führung und mindestens 8 jähriger Dienstzeit 30 Rp.

Der Effendi ist Untergebener aller weisen Unteroffiziere. Der schwarze Gefreite -Ombascha- ist wie alle übrigen schwarzen Chargen, Vorgesetzter der Askari.

Bekleidung, Ausrüstung, Bewaffnung.

Für den Askari: 1 Tarbusch (Kopfbedeckung) mit Tarbuschadler - 1 roter Fez - 2 Kaki Röcke - 2 Kaki Hosen - 1 Paar Stiefel aus naturfarbenem Leder - 1 Paar graue Beinwickel

- 2 Paar Stümpfe - 1 Tragegerüst mit Tornisterbeutel - 1 Leibriemen mit Schloss - 1 Paar Patronentaschen, sämtlich aus naturfarbenem Leder - 1 Brotbeutel - 1 Feldflasche - 1 wollene Decke mit Deckenriemen - 1 Zeltbahn mit Zubehör.

Jägerbüchse 71 mit Auswerfer und Seitengewehr 71/84 sowie pro Kompagnie 3 Maschinengewehre.

Die Maschinengewehr-Abteilung: 4 Maschinengewehre, verlängerten Karabiner 98 und kurzes Seitengewehr 98.

Auf den Knöpfen der Achselklappen befinden sich die Kompagniennummern; Maschinengewehr-, Signal-Abteilung, Rekrutendepot und Musik tragen glatte Knöpfe. Musik und Spielleute tragen Schwalbennester nach dem Muster der Armee.

Die Askari der Maschinengewehrabteilung und die bei den Kompagnien an Geschützen ausgebildeten Askari tragen auf dem linken Oberarm eine rote Granate auf ovalem weissen Felde, die Askari der Signal-Abteilung, zweigekreuzte rote Signalflaggen auf ovalem weissen Felde, die im Krankendienst ausgebildeten Askari ein rotes Kreuz auf ovalem weissen Felde.

Für gute Schussleistungen werden Schiesszeichnungen in Gestalt schwarzweissro-

ter Aermelborten alljährlich verliehen. Die Schützen der besonderen Schiessklasse tragen das für diese Klasse vorgesehene besondere Abzeichen, eine braune Fangschnur auf der linken Brust.

Träger.

Jede Kompagnie pp. besitzt je nach den ihr zur Verfügung stehenden Geldmitteln und den zu zahlenden Lohnsätzen eine Anzahl, 30-48, farbiger militärisch organisierter Träger, diese sind Angehörige der Schutztruppe und unterliegen den für die Truppe gegebenen Vorschriften in Bezug auf Strafrechtspflege, Disziplinarbestrafungen, Beurlaubungen und Krankheiten. Bewaffnet werden diese Träger mit Karabiner 71, bekleidet mit ausrangierten Askaribekleidungsstücken und rotem Fez auf dem sich die Kompagnienummer bzw. das Abzeichen der Maschinengewehr-Abteilung befindet.

2. Militärische Suaheli Ausdrücke und Redewendungen.

A	
abdrücken, die Feder eines Gewehrs.	fiatua.
abgetragen, alt, verbraucht.	kukuu.
ablösen, Posten	badili zamu
ablösen, einander	oadilishana, pokezana zamu
Abmarsch, Aufbruch.	kuondoka
abmarschieren, aufbrechen.	-ondoka.
wir marschieren morgen früh um 5 Uhr ab.	tunaondoka kescho saa kumi na moja assubuhi. (arabische Rechnung)
absatteln.	-landua.
satteln das Maultier ab.	tandua nyumbu.
Absatz, Hacken	kisigino-visigino.
Dreh dich auf dem linken Absatz.	geuka katika kisigino cha kushoto.
Absätze zusammen.	funga visigino vya miguu.
abschlagen, verweigern	-kata.
Herr Hauptmann hat meinen Urlaub abgeschagen.	bwana Hauptmann amekataa rukhsa yangu.
Abstand, Zwischenraum.	nafasi.
einen Schritt Abstand.	Khatua moja nafasi.
weitere Abstände.	nafasi mbali zaidi.
absuchen, durchsuchen.	tafuta popote; tafuta killa pahali.
sucht jenes Gebüsch ab.	tafuteni kichaka kile killa pahali.
Abteilung, Abteilung Soldaten.	kundi la askari, namba ya askari.
abwechselnd.	kwa zamu.

Abzug des Gewehrs.	liguu cha bunduki; mtambo wa bunduki.
Achselband der Offiziere.	kamba ya bejja.
Achselklappe.	libau-vibau.
Achselfläck.	libau-vibau.
Adjutantenscharpe.	ukumbuu-kumbuu.
Adler der Kopfbedeckung der Askari.	ndeje.
Alarm	khapsa; (ghaffa).
blase Alarm	piga khapsa.
Feueralarm	khapsa ya moto.
Alt (an Lebensalter)	mzee.
alter Askari (an Jahren oder Dienstzeit)	askari mzee.
anfangen	-anza
	{ mwenyi kushambuliwa
	{ -wenyi kushambuliwa-
Angegriffene	{ mwenyi kurukiwa -wen- yi kurukiwa.
angreifen	rukia; shambulia.
greift jene Hügel an	rukieni vilima vile.
wir wollen das Dorf vor uns angreifen	turukie mji mbele yetu.
	{ mwenyi kushambulia
	{ -wenyi kushambulia
Angreifer	{ mwenyi kurukia -wenyi kurukia.
Angriff, Ueberfall	shambulia-mashambulia.
Anker	nanga.
ankern	ta nanga.
ankommen	-fikia.
wir sind schon ange- kommen	tumekwisha kufika.
um wieviel Uhr bist du angekommen	saa ngapi umefika.

ansehen	tazama.
sieh in die Höhe	tazama juu.
sieh mir in die Augen	nitazame machoni
sieh mir ins Gesicht	nitazame usoni kwangu.
antreten — kommt alle	njooni wote.
Antwort	majibu.
ich wünsche Antwort	nataka majibu.
antworten	-jibu.
antworten auf Anruf, wie- der antworten	-itika, itikia.
wenn ich Eure Namen rufe antwortet mit Ja!	nikiita majina yenu ili- keni, ndio!
anziehen, (Kleider)	-vaa.
ziehe deine Hose an	vaa suruwali yako
anziehen jemanden	-vika.
Anzug	nguo.
Arbeitsanzug	nguo za kazi.
Exerzieranzug	nguo za tabur.
Sonntagsanzug	nguo za juma pili
Arbeit, Arbeitsdienst	kazi
vorwärts! an die Arbeit!	hayal kazini!
Arm	mikono-mikono.
Arme bewegen	tembeza mikono; tupa mikono.
Arme schlenkern	punga mikono.
schlenkere die Arme nicht so sehr	usipunge sana mikono.
Arrest	mahbus.
8 Tage strengen Arrest	siku tatu mahbus kali.
Arzt	mganga, bwana mganga.
Askari	askari.
Der dritte Askari zurück	askari wa tatu rudinyuma
Der letzte Askari etwas raus	askari wa mwisho mbele kidogo
Polizeiaskari	askari wa polizei.
Atem	pumuzi.

halte den Atem an
 atme erst ein und dann
 aus
 aufgeschlossen mar-
 schieren
 Auflegegestell
 bringe ein Auflagege-
 stell her
 aufpassen, Acht geben
 gebt Acht Askari
 passt auf mich auf
 Aufstand, Krieg
 aufstellen sich
 jede Gruppe stellt sich
 vor ihrem Ombascha
 auf
 Auftrag
 Auftrag geben
 auftreten
 tritt fest auf
 auftreten schwerfällig
 tritt nicht so schwerfäll-
 ig auf
 aufwiegen, aufhetzen
 Auge
 Augen auf
 schliesse das linke Auge
 ausbilden
 bilde die Rekruten aus
 ausziehen (Kleider)
 zieh deinen Rock aus
 Axt, Beil

funga pumuzi.
 kwanza pandisha halafu
 shusha pumuzi.
 luatana karibu.
 ngazi
 lete ngazi
 angalia
 angaliani askari
 angaliani kwangu.
 vita.
 jipanga.
 killa namba ijipange
 mbela ya Ombasha yake
 agizo — maagizo.
 agiza.
 kanyaga.
 kanyaga sana.
 kwenda kwa kusita.
 usisite; hapana kwa ku-
 sita.
 asisha; fanya fitina.
 jicho — macho.
 fumbua macho; fungua
 macho.
 funga jicho la kushoto.
 fundisha kazi ya askari
 wafundisha Askari waloto
 kazi ya askari.
 vua.
 vua kofi yako.
 shoka — mashoka.

B.

Bastion
 Bauch
 Bauch rein
 beaufsichtigen
 Sol beaufsichtige das
 Exerzieren
 Befehl
 auf Befehl von Herrn
 Major
 befehlen
 wenn ich befehle
 Befehl befolgen
 befolgt meinen Befehl
 Befehl überbringen
 überbringe dem Feldwebel
 den Befehl
 Befestigung
 befestigen
 befördern
 befördert werden
 du bist zum Schausch
 befördert worden.
 Bein
 Beine zusammen
 drücke die Beine durch
 linkes Bein zurück
 Beinwickel
 wickle deine Beinwickel
 um
 wickle deine Beinwickel
 fester
 brugi.
 tumbo — mafumbo.
 tumbo ndani.
 simamia, angalia
 sol simamia tabur.
 amri.
 kwa amri ya bwana major
 amrisha; amru u; toa amri.
 nikiamrischa; nikiamuru.
 fuata amri.
 fuateni amri yangu.
 piteka amri
 mpelekee amri bwana
 Feldwebel.
 boma.
 zungusha boma
 kupa ~~kupita~~ daraja.
 pata (daraja); panda daraja
 umepata daraja yashaush;
 umepata shaush.
 mguu — miguu.
 fungua miguu.
 kaza miguu.
 mgau wa kushoto rudi-
 sha nyuma.
 kitambaa cha miguu —
 vitambaa vya miguu.
 fungavitambaa vya miguu
 yako.
 kaza vitambaa vya miguu
 yako.

wo sind die Beinwickel	vitambaa vya miguu viko wapi.
benachrichtigen	kupa khabari.
gib mir Nachricht	nipe khabari.
gib mir Nachricht wann der Sol kommt	akija sol nipe khabari.
beobachten	a-galiu, tazama.
besichtigen, inspizieren	tazama.
beslegen	-shinda.
der Gegner ist besiegt	adui ameshindwa.
bestrafen	kupa adabu, aziho.
bestraft werden	pale adabu.
er ist mit 25 Hieben bestrahlt worden	amep ta adabu yake fimbo khamsa tu eshrin kitan la — vitanda.
Bett	peleka kitanda khemani.
stell das Bett in das Zelt	-inama
beugen sich	inama mbele.
beuge dich vor	linda
bewachen	-omba; -laka
bitten	inaomba rukhsa siku tatu
ich bitte um 3 Tage Urlaub	(natuka rukhsa siku tatu.
blasen	-piga tarombeta,
ist schon geblasen?	tarombeta imekwisha kulia?
Blechkoffer	sanduku ya chuma.
Boot, europäisches	mashuu.
Boot, Elnbaum ohne Ausleger	mtumbwi — mitumbwi
Boot, Elnbaum mit Ausleger	ngalawa.
Brennholz	kuni.
bringen, herbringen	-leta.
bringen, wegbringen	-peleka.
Brotbeutel	shanta — mashanta
wascht die Brotbeutel	fuenti mashanta.

Brotbeutelhaken

Brust

Brust heraus

Buch

Parolebuch

Soldbuch

Schiesskladde

Bürste

bürsten

Buschmesser

Charge, Rang, Dienstgrad

Christ

Dampfer

Dampfersignal

Decke

Decke, wollene

trockene die Decken in

der Sonne

Deckenriemen

Deckung

Degen

degradieren

degradiert werden

er ist degradiert worden

Dickicht

der Feind hat sich im

Dickicht versteckt

Dienst als Soldat tun

seit wann tust du Dienst

als Soldat?

chuma cha shanta. - vyuma vya shanta.

kifua

toa kifua.

kitabu — vitabu.

kitabu cha kazi.

kitabu cha mushahara.

kitabu cha shabaha.

burashi.

piga burashi.

mundu — miundu

C.

daraja

umasihiya

D.

stima; meli

seto.

tandiko — matandiko.

blanketi.

anika blanketi juani.

ukanda wa blanketi —

kanda za blanketi.

chamba — vyamba

upanga — panga.

ondolea daraja.

ondolewa daraja.

ameonjewa daraja yake

kichaka.

adui limejilicha katika

kichaka.

fanya kazi ya askari.

umefanya kazi ya askari

tangu lini?

Dornverhau
 baut einen Dornverhau
 drängeln sich, quetschen
 drängelt Euch nicht
 (marschirt mit Abstand)
 Dummkopf
 du Dummkopf
 Druckpunkt nehmen

boma la miba, mundu.
 jengeni boma la miba.
 bana, songanasongana
 { msibane
 { nendeni kwa nafasi.
 mpumbavu, mjinga.
 mpumbavu wel
 Druckpunkt.

E.

Ehrenbezeugung
 Ehrenbezeugung erweisen
 Grüßen durch Anlegen
 der rechten Hand an die
 Kopfbedeckung
 Frontmächten (als Ehren-
 bezeugung)

salam.
 toa salam.
 salam ya mkono.
 salam ya kusimama.

Eilbote, Bote
 eilen

tarishi — matarishi.
 fanya upesi, -nenda upesi
 chapchap.
 fanya upesi.
 bomoa.

beeile dich, mach schnel
 ei reißen (Haus, Befesti-
 gung)

funga.
 mfunge karako'; mfungu
 katika karakol.

einsperren
 sperre ihn auf der Wa-
 che ein

mwendo mojamwa.
 kisigino cha mkono —
 visigino vya mkono.
 visigino vyamikonombeli
 umbali, urefu oka tulipo
 simama hata kikomo.

Einzelmarsch
 Ellbogen

Ellbogen vor

Entfernung

Entfernungsschätzer

askari wali ofahamu vema
 ku amini urefu toka wa
 liposinama hata kikamo

eng, zu eng sein, drücken
 die Stiefel drücken mich
 entlassen aus dem Dienst
 ich willentlassen werden,
 weil ich sehr krank bin
 Entlassung
 entlaufen, desertieren
 der Askari N ist in dieser
 Nacht desertiert
 ergreifen
 ergreift ihn
 Erkennungsmarke
 zeige mir deine Erken-
 nungsmarke
 erlauben
 Erlaubnis
 ihr habt keine Erlaubnis
 zu sprechen
 gib mir die Erlaubnis
 in der Stadt zu wohnen
 Erlaubnis erbitten

Ersatz
 erschossen
 Esel
 „ einheimischer
 Essensgeld
 ihr erhaltet 15 Heller Es-
 sensgeld pro Tag
 exerzieren
 Exerzierplatz

Fackel
 Magnesiumfackel

kaza
 viatu vinanikaza.
 kupa rukhsa kabisa.
 nataka rukhsa kabisa,
 sababu mimi siwezi sana
 rukhsa kabisa.
 toroka.
 ametoroka askari N usi-
 ku hutu.
 kamata
 mkamateni.
 kipande — vipande
 nionyeshe kipande chako
 ku-pa rukhsa.
 rukhsa.
 hamna rukhsa ya ku-
 zungumza.
 nipe rukhsa kukaa mjini.
 taka rukhsa; -omba
 rukhsa
 badala.
 piga risasi.
 punda.
 kihongwe.
 posho
 unapokea posho heller
 kumi na tano kila siku.
 taburu; kazi ya taburu.
 pahali pa taburu.

F.

taa
 taa ya alama

rote Magnesiumfackel	taa ya alama nyekundu
weiße Magnesiumfackel	taa ya alama nyeupe.
Fahne, Flagge	bendera.
Fahne herunterholen	tua-shusha bendera.
Fahne hissen	pandisha-tweka bendera
rote Fahne, Flagge	bendera nyekundu.
wo ist die rote Flagge	bendera nyekundu ilo wapi.
Fähre	ktivuko.
Fährte	miguu, unyayo
fallen	anguka.
fallen lassen, zu Fall bringen	angusha.
Fallgrube	handaki.
Farbe	rangi
rote Farbe	rangi nyekundu
schwarze Farbe	rangi nyeusi
weiße Farbe	rangi nyeupe.
grüne Farbe	rangi ya majani.
faul, träge	vivu
Faulpelz	mvivu-wavivu.
Feder, Federhalter, Schreibfeder	kalamu.
fehlen, nicht treffen	kosa.
du hast die Scheibe gefehlt	umekosa shabaha
ich habe gefehlt Herr Hauptmann (sagt der Askari ebenfalls wenn er sich eines Vergehens schuldig gemacht oder einen Befehl nicht befolgt hat)	nimekosa bwana Hauptmann.
Feigling	mwoga-waoga.
Felle	tupa.
Feind	adui-maandui

Feind flieht	adui anakimbia
Feind greift an	adui anarukia
Feind von allen Seiten	adui pande zote; adui killa pahali; adui popote.
Feind von rückwärts	adui nyuma
Feind vor uns	adui mbele yetu.
Feldbinde	ukanda wa leza.
Felddienst	tabur ya vita.
Feldflasche	chupa-machupa.
Feldweibel	hwana Feldweibel
Fernglas	darubini.
fertig	tayari; tamam.
Festung	boma-maboma.
Fett, Waffenfett	mafuta.
Feuerwerker	hwana moto.
Fez	kofia nyekundu, fezi
Finger	kidole-vidole.
Finger lang	nyoosha vidole.
Flaggenmast	milingoti wa bendera.
Flanke	ubavu
Flickklappen	kiruka-viraka.
gehe zum Schausch der Kammer um Flickmaterial zu empfangen	nenda kwa shaush wa magazini kupokea vi aka
fliehen	kimbia.
Flucht, in die Flucht schlagen	kimbia; fukuza.
der Feind ist in die Flucht geschlagen	adui amefukuzwa
wir haben den Feind in die Flucht geschlagen	tumemkimbiza adui.
Flügelmann rechter	mtu wa kwanza - watu wa kwanza.
	mtu wa kulia - watu wa kulia; biringi.

Flügelmann linker	{ mfu wa mwisho - wata wa mwisho mfu wa kushoto - wata wa kushoto.
Fluss	mito-mito
übersetzen über einen Fluss	vuka mito
setzt über den Fluss	vukeni mito.
folgen	fuata
folgt mir alle	nifuatani wote
folgt zu Einem hintereinander	fuatani moja moja.
fortschreiten, seine Wege gehen	nenda zake.
seher dich fort du!	nenda zako we!
fragen	uliza
wenn ich einen Askari frage, will ich Antwort	nikimwuliza askari, nataka majibu.
Friede	amani.
Friedenszeiten	wakati wa amani
Front! (Wendung)	geuka mbele.
Fühlung, Tuchfühlung	mkono kwa mkono
stellt Buch mit Fühlung auf	simaneni mkono kwa mkono.
Furcht	khofu.
fürchten	ogopa
fürchte dich nicht, habe keine Angst	usilogope; hapana kuogopa
Furt	kivuko.
Fuss	mguu-miguu
linken Fuss etwas auswärts	mguu wa kushoto nje kidogo
rechten Fuss einwärts	mguu wa kulia ndani
rechten Fuss vor	mguu wa kulia mbele.
Fußspitzen	vidole vya miguu.
drücke die Fussspitzen	kaza vidole vya miguu

runter	chini
Fußspitzen einwärts	vidole vya miguu ndani
stosse dich mit der rechten Fußspitze ab	jisukume na vidole vya mguu wa kulia.
G.	
Gebiss	lijamu
Gebürche, Sitten	desturi
Askarigebräuche	desturi za askari
das ist nicht Sitte bei Askari	si desturi za askari.
Gebüsch	kichaka, machaka.
Gefahr, gefährlich	khatafi.
gefangen nehmen	kamata
Gefängnis	gereza
Gefecht	mapigano
Gegner	adui-maadui
gehen	kw-enda.
schneller gehen	kaza mwendo, nenda upesi zayidi.
Gehöft	kijiji, kiji kidogo.
wir werden jenes Gehöft angreifen	tutarukia kijiji kile.
gehörchen	fuata amri.
gehörche deinem Ombascha	fuata amri ya ombasha wako.
Geld	feza; mapesa
	{ mzigu wa mapesa - mizigo ya mapesa
	{ mzigu wa feza - mizigo ya feza.
	vanja feza.
	uwongo.
	bassi, yatosha.
	shauri; baraza.
Geldlast	
Geld wechseln	
gelogen; das ist gelogen	
genug	
Gerichtssitzung	

Gerichtssitzung abhalten, fanya shauri; hokumu.
 Recht sprechen
 Gesäss matako.
 spanne das Gesäss, knei- kaza matako.
 fe das Gesäss zusam-
 men
 Geschoss risasi.
 Geschossfett mafuta ya risasi.
 Geschütz, Kanone mzinga.
 Gesicht uso-nyuso
 du hast dein Gesicht hukunawa uso wako, una
 nicht gewaschen, es ist takataka kobisa.
 total schmutzig
 gesondert, getrennt mbalimbali
 lege diese Röcke geson- weka makofi haya mbali-
 dert mbali.
 Gewehr bunduki
 Gewehr einwärts drehen geuza bunduki kwa ndani,
 Gewehr etwas auswärts geuza bunduki nje kidogo
 drehen
 Gewehr höher schieben pandisha bunduki
 Gewehr ist rechts ver- bunduki inalala kulia
 dreht (ß. Anschlag)
 Gewehr tiefer ziehen teremsha bunduki
 Gewehr stille halten usitembeze bunduki
 Gewehr hinten überlassen legeza bunduki
 schieb das Gewehr fest sukuma bunduki begani
 in die Schulter kwa nguvu
 stell das Gewehr an die weka bunduki karibu ya
 Fussspitzen vidole vya mguu
 stellt die Gewehre in wekeni bunduki katika
 die Stützen ngazi
 nehmt das Gewehr in shikeni bunduki mkononi
 die Hand
 trägt das Gewehr, unter wekeni bunduki kwa pani

dem Arm
 verdrehe das Gewehr usigeuze bunduki upande
 nicht nach links wa kushoto
 zieh das Gewehr fest in kaza bunduki sana begani
 die Schulter ein (ß. An-
 schlag)
 zieh dein Gewehr an kaza bunduki yako
 Gewehrkolben, Schaft tako la bunduki - matako
 ya bunduki.
 drück auf den Kolben kaza tako la bunduki
 Kolben auswärts tako la bunduki nje
 Kolben etwas zurück rudisha tako la bunduki
 (Gewehr b. Fuss) kidogo
 Kolben mehr einwärts. tako la bunduki ndani
 zayidi.
 Gewehrlauf mwanzi wa bunduki - mi-
 anzi ya bunduki.
 Kammer auf fungueni bunduki
 Gewehrmündung mdomo wa bunduki - mi-
 domo ya bunduki
 Gewehrmündung hoch inua mdomo wa bunduki
 (ß. Anschlag)
 Gewehrmündung tiefer mdomo wa bunduki chin
 (ß. Anschlag) zayidi.
 Gewehrmündung wackelt mdomo wa bunduki una-
 Anschlag lembea
 Gewehröl mdomo wa bunduki una-
 Gewehrriemens cheza
 Gewehrriemens mafuta ya bunduki
 strecke die 4 Finger auf ukanda wa bunduki - kan-
 dem Gewehrriemens aus da za bunduki
 kanda za bunduki virefu;
 kanda za bunduki fungeni kanda za bunduki
 nyoosha vidole vinne ka-
 tika ukanda wa bunduki-

Gewehrschloss; Kammer
 Schloss auswärts
 Schloss einwärts
 Schloßer herausnehmen
 Gewehrschrauben
 Gewehrstock, Ladestock
 schraube desinengewehr-
 stock fest
 Glied der Kompagnie
 vorderes Glied
 hinteres Glied
 stellt Euch in 2 Gliedern
 auf
 Gnade, Pardon
 Gouvernement
 Gouvernementsbefehl
 Gouverneur
 Graben
 Graben ausgraben
 Griff des Seitengewehrs
 Grund
 aus welchem Grund, wa-
 rum
 warum hast du den Befehl
 des Sol nicht befolgt
 warum hast du den Befehl
 des Sol verweigert
 Gruppe
 jede Gruppe schwenkt
 für sich
 Gruss
 Grüßen (militärisch)

kufuli ya bunduki
 kufuli ya bunduki nje
 kufuli ya bunduki ndani
 toesi kufuli ya bundukinje
 skurubu ya bunduki
 mdeke-mideke.
 fungu mdeke wako
 sa'n, Glied
 safu ya mbele
 safu ya nyuma
 jipangeni safu mbili.
 rehema.
 serkali.
 amri ya serkali.
 bwana gouverneri.
 mfereji
 chimba mfereji; chimbua
 mfereji.
 mpini wa singe - mipini
 ya singe
 sababu
 sababu gani, kwa nini
 sababu gani hukufanta
 amri ya sol
 sababu gani umekataa
 amri ya sol
 gruppe
 kila gruppe inazunguka
 pekeyake.
 salâm.
 lanya salâm.

Gurt-Ladegurt des Maschi-
 nengewehrs
 Satteltgurt
 Gurtfüller des Maschinen-
 gewehrs
 Gurtkasten für Patronen-
 gurte
 gut (adv. als Belobung

makazamu
 ukanda wa bombom-ka-
 nda za bombom
 kamba la tandikoj
 kinu cha bombom
 sanduku ya risasi.
 vema; vizuri.

H.

Hacke, Spitzhacke
 Hacken, Absatz
 Hacken zusammen
 Hals
 halten, festhalten
 halten, stehen bleiben, Halt
 Hammer
 Hand, Arm
 Hände schneller weg (8.
 Griff)
 linke Hand
 rechte Hand
 Handwerker
 Hanf
 es ist verboten Hanf zu
 rau hen
 Hauptmann
 Haut
 heißen, wie heiß du
 ich heiße Nasoro
 helfen, unterstützen
 hilf ihm die Hosen zählen
 Heller
 Hemd, Unterhemd der Ein-

sururu.
 kisigino-visigino
 fungu visigino vya miguu.
 shingo-Mashingo
 shika.
 simama l
 nyundo.
 mkono-mikono
 tupeni mikonoupesizayidi
 mkono wakushoto
 mkono wa kulia
 fundi-mafundi
 bangi
 imekalazwa (marfuku) ku-
 vuta bangi
 bwana Hauptmann
 ngozi.
 jina loko nani
 jina langu Nasoro
 saidia
 msaidie kuhesabu suruali
 hella
 fulana

geborenen versteig dein Hemd unter dem Rockkrageu Heringe, Zelheringe schlage die Zelheringe fest ein	lichha salana yako chini ya ukosi wa kati. mambo. pigilia mambo sana.
heute von heute ab Hiebe	leo toka leo. limbo
wenn du meinem Befehl nicht folgst, bekommst du Hiebe.	napofuata amri yangu utapala limbo.
Hilfskrieger hindern, aufhalten Hinterhalt, sich legen in Heliograph heliographieren holen, herholen hören auf, zuhören, hin- hören hört hierher Askari hört auf meine Worte	nigounga-wanagarapa. zua, ziwia. vizia. apparati Heliograph kupiga apparati Heliograph lefa sikiliza
Hose deine Hose ist zerrissen zähle die Hosen	sikilizeni askari sikilizeni maneno yangu suruali. suruali yako imepasuka. hesabu suruali.
Holzkrise Huf Huf beschneiden Hufeisen des Pferdes	sanduku ya mbuu. ukwato -kwato. kata ukwato. chuma cha hosi vyuma vya hosi
Hufeisen des Maultieres	chuma cha nyumbu- vyuma vya nyumbu. tupa la ukwato.
Huffeile Hufmesser Häfte	kisu cha ukwato kiuno

rechte Hüfte rein rechte Hüfte raus Hügel Feind auf dem Hügel vor uns Hügel der Termiten hüten, sich hüte dich du Hütte kleine Hütte Holzhütte baut eine Hütte für die Wache	kiuno cha kulia ndani toa kiuno kulia. kilima vilima adui kilimani mbele yetu kisugulu angalia angalia wei banda. kibanda. banda la mti. jengeni banda la karakol.
--	--

I.

instruieren Instruktion Instruktion über Ehrenbe- zeugungen Instruktion über Komgag- niebefehle Instruktion über Patrouil- lendienst Instruktion über Schiess- lehre Instruktion über Wacht- dienst Instruktion des Wachtpos- tens Instruktion über Alarm Instruktion über Feuer- alarm Islam	-fundisha. mafundisho. mafundisho ya kutoa salām. mafundisho ya amri ya kompania. mafundisho ya dorla. mafundisho ya kupiga shabaha. mafundisho ya kazi ya karakol. mafundisho ya askari ya zamu. mafundisho ya khapsa mafundisho ya khapsa ya moto. islamu.
--	--

J.

ja, jawohl | ndio
 jawohl Herr Feldwebel | ndio bwana Feldwebel

K.

Kaiser | baisari.
 Kaiserin | bibi ya kaisari.
 Kaisers Geburtstag | siku ya kuzaliwa kaisari.
 Kaiserin Geburtstag | siku ya kuzaliwa bibi ya kaisari.
 heute ist der Geburtstag | leo siku ya kuzaliwa
 unsers Kaisers | kaisari wetu.
 Kamerad | mwenzi — wenzi
 Kanone *, Rifles, Lauf* | mzinga
 Karabiner | bunduki fupi
 Karabiner 98 | bunduki ya Ulaya.
 Karawane | safari
 die Karawane ist fertig, | safari tayari; safari
 zum Abmarsch bereit | tamam.
 (ebenso Meldung des |
 letzten Askari nach An- |
 kunft der Karawane im |
 Lager) |
 Karawanenträger | safari tamam.
 sind alle Träger zur | mpagazi — wapagazi.
 Stelle? | wapagazi wote wakao?
 3 Träger sind entlaufen | wapagazi watatu wame-
 toroka
 Karawanenträgerführer, | mnyampara — wanya-
 Trägeraufscher | mpara.
 Trägerführerles ist deine | mnyampara! hazi yako
 Pflicht, die Träger gut | kuangalia sana wapa-
 zu beaufsichtigen | gazi!
 Karte, Landkarte, Plan | rahamani, karta.
 Kaserne | boma la askari.

Kehrt | geuka nyuma.
 Kehrt marsch! | rudinyuma, geukatwende
 Kennzeichen; Stammesab- | alama; malole.
 zeichen |
 Kimme des Visiers | mwanya
 sich durch die Mitte der | tazama katikati ya
 Kimme | mwanya.
 Kinn | kidevu
 Kinn anziehen | rudisha kidevu
 Kinn tiefer | inika kidevu chako.
 Kleider, Kleidung | nguo; mavazi.
 Kleider zusammenlegen, | weka nguo pamoja
 auf einen Haufen |
 Kleider zusammenlegen, | kunja nguo.
 falten |
 klein | dogo, fupi.
 ein kleiner Askari | askari fupi
 Klinge | kengea
 Knäuel; Knäuel formieren | bomal
 (im Gefecht, wenn Feind |
 von allen Seiten kommt) |
 Knie | gote — magote.
 Kniee durchdrücken | nyoosha magote; kaza
 magote
 Kniee krumm machen | kunja magote.
 Knien, niederknien | pigeni magote,
 Kniefell der Trommel | ngozi (ya magote) ya
 ngoma.
 Knopf | kifungo — vifungo.
 oberster Knopf | kifungo cha kwanza.
 unterster Knopf | kifungo cha mwicho.
 mache du obersten | funga kifungo cha kwanza
 Knopf zu | tundu ya kifungo —
 Knopfloch | matundu ya vifungo.

Knopfring
Knopfring

zähle die Knopfringe
auf Kammer
Rücher für Pfeile

Kolben
kommandieren
wenn ich Stillgestanden
kommandiere, steht still,
wie die Bäume
wenn ich „antreten“
kommandiere, kommt
alle

Kommando
kommen
komm
kommt
komm näher

Kompagnie
Kompass

Kopf
drehe deinen Kopf zu
mir
Kopf hoch
Kopf tief
Kopfrunter im (Gefecht)
Koppel des Seitengewehrs
Koppelschloss
das Koppelschloss ist
schmutzig

Korn des Gewehrs
sieh durch die Kimme
über das Korn bis in

vifungo.
pete ya kifungo —
mapete ya vifungo.
hesabu mapete ya
vifungo magazini.
pongoro la mishale —
mapongoro ya mishale
tako la bunduki
toa amri, amura
nikitoa amri „Stillgestan-
den“ simameni kama
mili.
nikitoa amri „Antreten“
njooni wote.

amri.
ku-ja
njoo
njooni
njoo karibu
kompania
dira
kichwa — vichwa
geuza kichwa chako
kwangu
inua kichwa.
inika „
sicha kichwa chako
ulanda — kanda.
kitasa
kitasa ni kichafu.

punje.
tazama katika mwanya,
kafuata punje mpaka

den Spiegel der Scheibe
Visier, Korn und Scheibe
in einer Linie

nimm gestrichen Korn

wenn du Vollkorn
nimmst, wirst du hoch
schliessen
du hast Feinkorn ge-
nommen

klemme das Korn nicht
links
klemme das Korn nicht
rechts

Körper
richte deinen Körper
mehr auf

Kraft, Stärke
er ist kräftig
ein kräftiger Askari
du hast keine Kraft

Kragen, Rockkragen
schliesse deinen Kragen
Unterring des Gewehrs
in Kragenhöhe

Kreis
kriechen
herankriechen an

Krieg
Krieg machen
in den Krieg ziehen

Kriegsgefangener, Kriegs-
beute
Kriegsborn

sahrni ya shabaha.
mwanya na punje na
shabaha pamoja katika
mstari moya.

welke ile punje sawa
sawa na mwanya.
ukupandisha ile punje
juu ya mwanya, utapi-
ga juu.

umeteremsha ile punje
chini kabisa yamwanya.
usipeleke ile punje
upande wa kushoto.
usipeleke ile punje
upande wa kulia.

mwili
tsimamisha mwili wako
Ukazana mwili wako
nguvu

ana nguvu
askari mwenyi nguvu
huru nguvu.

ukosi.
funga ukosi wako.
koa la bunduki sawa-
sawa na ukosi.

mviringo
tambaa.
tambalia

vita
funya vita
kwenda vitani.
teka — mateka.

barugumu - mabarugumu

Kriegsschiff	manowari.
krümmen am Abzug	vuta
krümme langsam weiser	vuta tenu polepole.
Kugel	risasi
L.	
laden, ein Gewehr (Vorderlader)	shindilia bunduki
laden, ein Gewehr (Hinterlader)	tia risasi
Ladestock	mdeke — mideke
Lafette der Kanone, Räderlafette	guudumu la mzinga, gari ya mzinga
Lafette des Maschinengewehrs, Dreifuslafette	miguu ya bombom
Lager, Lagerplatz	kambi.
lagern, Lager aufschlagen	panga kambi
das Lager ist 2 Stunden entfernt	hapa na kambini mwendo wa saa mbili.
bis zum Lager ist es ein Weg von 7 Stunden	mpaka kambini ndio mwendo wa saa saba
schlägt das Lager unter dem Mangobaum auf	pangeni kambi chini ya mvembe.
lang	refu
ein langer Askari	askari mrefu.
langsam	polepole.
langamer	polepole zayidi.
Lappen	kitambaa — vitambaa.
Gewehrreinigungslappen	kitambaa cha kusafishia bunduki.
Lärm	kelele.
Lärmen	piga kelele.
macht keinen Lärm im Lager, Ruhe	msipige kelele kambini, kelele.
Last	mzigo — mizigo.

Lasten aufnehmen	twika mizigo
Lasten niederlegen	tua mizigo
Lasten tragen	chukua mizigo
Lasten schnüren, packen	funga mizigo
Lasten öffnen	fungua mizigo
Lastenordentlich hinlegen	wela mizigo barabara.
schwere Lasten	mizigo mizito.
leichte Lasten	mizigo mepesi.
bringt die Lasten hierher	leteni mizigo hapa.
in 2 Teilen vorn und hinten am Stock	mdala
laufen	piga mbio, kimbia
Lebensmittel, Essen	chakula — vyakula
Leder	ngozi.
Sohlenleder, Absatzflecken	ngozi ya viatu.
lehren, beibringen	fundisha.
lehre ihm seine Arbeit	mfundisha kazi yake.
Leibriemen	ukanda — kanda
Leiche	maili
Leutnant	bwana Leutnant.
Licht des Heliographen	nuru
liegen	lala
lege dich vorne herein	kala mbele
links	kushoto
List	hila
wir wollen eine List anwenden	tufanye hila
Litewka	kameron, koti ya baridi.
Litze	utepe — tepe
Lohn, Löhnung	mshahara.
habt ihr alle euren Lohn erhalten	amepata mshahara wenu wote.
Belohnung	ujira
Löhnungstag	siku ya mshahara

losgehen von selbst, vom Gewehr	fiatuka.	sehr schlecht gesattelt sattle das Maultier ab	vibaya sana. tanda matandiko ya nyumbu.
das Gewehr ist losge- gangen	bunduki imefiatuka		
Lüge	uwongo	melden (mir)	leta khabari, aritu
lügen	sema uwongo.	melden (einem anderen)	peleka khabari
lüge nicht, sage die Wahrheit	usiseme uwongo, sema kweli.	Meldung	khabari.
Lügner	mwongo — waongo.	Messer	kisu — visu.
du Lügner	mwongo wa.	Meuterei	maasi, fitina.
		meutern	-asi; fanya fitina.
		Mitte	katikati.
		die Mitte etwas heraus, nicht zu viel, so genügt es	wa katikati mbele kidogo, simu, hivi yatosha.
M		Mörder	katili
Magazin	magazini, (ghala)	Morast	malope
alle Askari vor dem Ma- gazin zum Empfang von Zelbahren antreten	zedaci wote njoozi ma- gazini kupokea hema.	Moschee	moskiti, meskiti
Major	hwana major.	in der Moschee	moskitini, meskitini.
Mann	mitu — watu	mucken beim Schiessen	stuka
die letzten Leute etwas zurück, so genug	watu wa mwisho madini kidogo, hivi baa.	mücke nicht	usistuke, hapana kustuka
Mantel	kofi ya mvua.	müde werden (schläfrig sein)	ona usingizi
Wachtmäntel	kameron, kofi ya mvua ya karakol.	ermüdet sein von An- strengung	choka.
Marsch	mwendo.	seid ihr etwas müde geworden?	mmechoka kidogo?
Einzelmarsch	mwendo mojanofa.	Mohamedaner	mwislamu.
Marsch aufhalten vom Feind	vunja safari.	sich beschneiden lassen (bei Uebertritt zum Islam)	ingia jandoni, kwenda kumbini.
Marsch beschleunigen	kaza mwendo	Mund	kinywa
Marsch-Marsch	kimbiemi.	mache deinen Mund zu	fanya kinywa chako.
Maschinengewehr	bombom.	Mündungsdeckel	kibaniko - viifuniko, kizibo
1. Maschinengewehr	bombom la kwanza.	Mündungsdeckel ab	ondoeni visu iko
3. Maschinengewehr	bombom la tatu.	Mündungsdeckel auf	fanika bunduki.
Matrose	baharia	Munition	risassi, zana,
Maultier	nyumbu.		
du hast das Maultier	umtandika nyumbu		

Mut	ushujaa
er hat Mut (Herz)	ana roho
mutiger Askari	askari hodari
Mütze	kofia
Mütze aufsetzen	vaa kofia.
Mütze absetzen	vua kofia.

N.

nach (zeitlich)	baada ya
nach Ankunft in der Kaserne	baada ya kufika homani
nachdenken	fikiri.
denke an deinen Dienst,	fikiri kazi yako
denke über deine Arbeit nach	
Nachricht	khabari.
Nachricht geben	ku-pa khabari
gib mir Nachricht	nipe khabari
Nachricht herbringen	leta khabari
Nachricht wegbringen	peleka khabari.
bringe Herrn Oberleutnant Nachricht	mpeleke khabari bwana Oberleutnant
nachsehen	tazama
sieh nach, ob der Feldwebel da ist oder nicht	tazama kama bwana Feldwebel yuko ao hayuko.
Nacht, bei Nacht	usiku.
nackend, nackt	tupu.
Nadel	shindano.
Nagel	msumari - misumari.
an deinen Stiefelsohlen	inapunguka misumari ya viatu vyako.
fehlen einzelne Nägel	shona.
nähen	jina — majina
Name	jina lako nani?
wie ist dein Name	

namens	jina lake
Nase	pua
Nebenmann	askari wa karibu
nehmen	twaa; shika
in die Hand nehmen	shika kwa mkono
nein	sio; la; hapana
neu	mpya.
neuer Rock	koti mpya.
nichts	si kitu
ich habe nichts, mir ist nichts	sina kitu
niederknien auf beiden Knien	piga magote
niederreißen	bomoa
niedersetzen	kaa kitako
Anschlag sitzend	kaeni kitako.
niederwerfen, sich wenn ich hinlegen kommandiere, werft Euch ganz schnell nieder	jitupa chini nikiamuru „hinlegen“ jitupeni chini upesi sana.
noch, noch nicht	bado.
ist er gekommen? noch nicht!	amekuja? bado!
er ist noch nicht gekommen	hajaja; hakuja bado
er arbeitet noch	bado anafanya kazi.
nochmals	marra nyingine
Null	sifuri
Nummer	nummer
Nummer 1, 2, 3.	nummer moja, mbili, tatu.
numerieren	tia nummer.
nützen	faa
es nützt nichts, es taugt nichts	haifai.

O.

Oberleutnant
 Oel
 Oelflasche
 offen
 öffnen
 öffne die Geldlast
 oft
 ich will Euch nicht jeden Befehl so und so oft sagen
 Ohr
 linkes Ohr etwas tiefer
 Ohrfeigen
 Opium
 ich verbiete das Rauchen von Opium
 Orden, Medaille
 Kriegsverdienst-Medaille
 Orden bekommen
 wo (für was) hast du diesen Orden bekommen?
 Schausch H du hast die Krieger-Verdienst-Medaille bekommen!
 ordentlich
 reinigt Eure Gewehre ordentlich
 ordnen, in Ordnung bringen
 bringt euren Anzug in Ordnung
 ordnen, in Reihen hinglegen, rangieren

bwana Oberleutnant.
 mafuta
 chupa ya mafuta.
 wazi
 fungua
 fungua mzigo wa feza.
 marra nyingi
 sitaki kuwambia kila amri marra nyingi
 shikio — mashikio
 shikio la kushoto chini
 kidogo
 piga kofi.
 kasumba.
 nakataza kuvutakasumba.
 nishani
 nishani ya vita,
 patanishani, pewa nishani umepata wapi nishani hii
 shaush H umepata nishani ya vital
 vema; barabara
 safisheni bunduki zenu
 vema
 tengeneza
 tengenezeni nguo zenu
 panga

P.

Paar
 jeder Askari erhält 2 Paar Strümpfe
 Paddel
 Pallisade
 Parade
 Pardon, Gnade
 passen, passend sein
 die Stiefel passen
 Patrone
 Exerzierpatrone
 Patrone 88
 Platzpatrone
 S. Patrone
 scharfe Patrone
 Sternsignalpatrone, grün
 Sternsignalpatrone, weiss
 Sternsignalpatrone, rot
 wirf deine Patrone nicht auf die Erde
 Exerzierpatronen aufheben
 Patrone einladen
 Patronenhülse
 hebt die Patronenhülsen auf
 Patronentasche
 Patronentaschen auf

jozi
 kila askari anapokea soksi jozi mbili
 kafi
 boma
 parade
 rehema
 faa.
 viatu vinafaa
 risasi
 risasi ya tabur, risasi ya mchezo
 risasi ulaya.
 risasi baridi; risasi ya miti
 risasi ya shindano
 risasi kali
 risasi ya bastola ya nyota rangi ya majani (kijani kibichi)
 risasi ya bastola ya nyota neupe.
 risasi ya bastola ya nyota nyekundu
 usitupe risasi yako mchangani
 okoteni risasi ya tabur
 tia risasi
 ganda la risasi — maganda ya risasi.
 okoteni maganda ya risasi.
 beti — mabeti
 fungueni mabeti

linke Tasche auf	fungueni beti la ku- shoto
schiebe deine Taschen näher an das Koppel- schloss	sukuma mabeti yako ka- ribu zayidi ya kitasa
Taschen zu	fungeni mabeti
Patronentascheneinsatz	utumbo wa beti
Patrouille	doria — madoria.
Patrouillenführer	mkubwa wa doria; mkubwa doria.
patrouillieren	zunguka. tembea
ein Mann patrouilliert im Lager, ein anderer ausserhalb des Lagers	mtu moja azunguke kambini, mwingine azunguke nje ya kambi
Pension	ujira
Petroleum	mafuta ulaya
Pfeife der Hornisten	filimbi.
Pfeife, Schützenpfeife	filimbi
pfeifen auf der Pfeife der Hornisten und auf der Schützenpfeife	piga filimbi
Pfeifenfutteral	mfuko wa filimbi
Pfeil	mishale — mishale
Pferd	frasi
Pferdestall	banda la frasi
Pistole	bastola
Leuchtpistole	bastola ya nyota
Platz	mahali; pahali
Raum	nafasi
Platz das Platz gemacht dul	simille, ondoka wet pita wet
freier	kiwanja
Polizei	polis, polizei
Polizeiaskeri	askari wa polizei
Posten	askari wa zamu

Posten ablösen	pokea zamu, badili zamu
Posten stehen	kaa zamu; shika zamu; lala zamu
rufe den Posten an	mweite mwenzako
rufe die Posten an	waite wenzako.
pro Kopf	killia mtu
pro Tag	killia siku
probieren	jaribu
probire diese Hose an	jaribu suruali hii
probire diese Stiefel an	jaribu viatu hivi.
Prügel	fimbo, kiboko
Prügel bekommen	pata fimbo, kiboko
Prügeln, untereinander sich	pigana.
warum habt ihr Euch	kwa nini mmepigana, si
geprügelt, es ist nicht	desturi ya askari ku-
Sitte der Askari, sich	pigana!
zu prügeln!	
Pulver	baruti
Pulverfass	pipa la baruti
pünktlich, sei pünktlich	usikawie, usichelewe.
	R.
rangieren, Kompagnie	panga
rasen, schnell laufen	kwenda kwa vishindo
rase nicht, reisse nicht	hapana kwenda kwa
aus	vishindo
(in der Bedeutung, wenn	
bei einer Schwenkung	
der Flügel fortläuft oder	
auf dem Marsche die	
Spitze ausreiss!)	
rasten	pumzika.
wir wollen hier rasten	tupumzika hapana.
Rebelle	mwasi — waasi.
rechts	kulia.

rein, sauber
deine Hose ist nicht
sauber
reinigen
nast du dein Gewehr
gereinigt?
reiten, Pferd, Maultier
reißen, Durchreißen beim
Schossen
reisse nicht durch
rekognoszieren
Richtung
z. B. Richtung die gros-
se Palme
Rock
dein Rock ist zerrissen
ziehe deinen Rock he-
runter
hänge die Rücke dort auf
Rost
rosten
dein Gewehr ist stark
verrostet
Rücken
nicht hinten überliegen
rückwärts
Rü. kzug
Ruder, Riemen
Ruderer, Matrosen
rudern
Riemen hoch
rudert stärker, zieht die
Riemen an

safi
suruali yako si safi.
safisha
umesafisha bunduki
yako?
panda frasi; panda
nyumbu.
vuta marra, vuta kwa
nguvu.
usivute marra, usivute
kwa nguvu.
peleleza.
nija
nija, mnazi mrefu.
koti.
koti yako imepasuka.
vuta koti yako chini.
tundika koti pale.
kutu.
pata kutu
bunduki yako ina kutu
nyingi sana.
mgongo
usilale nyuma
nyuma
makimbilio.
kasia — makasia
baharia — mabaharia.
vuta n akasia.
makasia juu
kazeni makasia

legt die Ruder ins Boot
streich Steuerbord
streich Backbord
rudert an überall
rudert mit aller Kraft
(Gesäss hoch)
rufen
rufe den Sol und den
Betschausch
ruhig, ruhig dal (eigentlich
„Lärm“) Ruhe im Lager
Rupie
dein Monatslohn beträgt
20 Rupie
ich will 5 Rupie von dir
leihen

fieni makasia mashuani.
zuia upande wa kulia
zuia upande wa kushoto.
vuteni makasia yote.
matako juu
ita
waite sol na betshaush
kelele.
kelele kambini.
rupia
mshahara wako rupia
esherin.
nataka kukopa rupia tano
kwako.

S.

Säbel
sagen, sprechen
wenn ich sage
sagen zu jemand
wenn ich dir sage
Säge
Sattel
Satteldecke
Satteltgurt
satteln
wer hat das Maultier
gesattelt
Sattelzeug
säumen, zu spät kommen
warum bist du zu spät
gekommen?
schaden, mit Worten

upanga — panga
-sema.
nikisema.
-ambia.
nikikwambia.
msumene — misumeno
tandiko — matandiko
blanketi ya nyumbu
nkanda wa tandiko
tandika
nani ametandika nyumbu
matandiko.
kawia; chelewa
{kwa nini umechelewa?
{sababu gani umekawia?
zuru.

es schadet nichts, es macht nichts	haizuru
Schaufel	jembe — majembe.
Scheibe (auch die deutschen Bezeichnungen gebräuchlich)	shabaha.
Kopf- Scheibe	shabaha ya kichwa
Brust- Scheibe	shabaha ya kifua
Rumpf- Scheibe	shabaha ya tumbo.
Knie- Scheibe	shabaha ya magote,
Figur- Scheibe	shabaha ya mtu mzima.
Ring- Scheibe	shabaha ya nummr.
Ringkopf- Scheibe	shabaha ya nummer na kichwa.
Ringbrust- Scheibe	shabaha ya nummer na kifua
Sektions- Scheibe	shabaha ya watu walatu ndani.
Scheibenanker	beti la shabaha.
Scheibenschiffen	-piga shabaha.
Scheibenspiegel (10—12)	sahani
Scheide des Säbels und Seitengewehrs	ala — nyala.
schicken (hierher)	leta
schicken (weg)	peleka
schieben	sukuma
schiebt das Boot in den Fluss	sukumeni mashua mtoni
schiessen (Gewehr)	piga bunduki.
schiessen (Kanone)	piga mzinga.
schiessen (Maschinengewehr)	piga bumbum
hast du schiessen gehört ja es ist geschossen worden	umesikia bunduki. ndio bunduki imelia

Schilderhaus	kijumba cha zamu
schlagen	piga
warum hast du ihn geschlagen?	kwa nini umempiga?
Schlamm, Sumpf, Morast	tope — matope.
schlecht (adv.)	vib. ya
sehr schlecht	vibaya sana.
Schmutz	taka; tala; taka; matakataka
schmutzig	chafu; inatakataka.
dein Gewehr ist vollständig; schmutzig	hunduki yako ina takatuka kabisa
schmutziger Mensch,	mchafu — wachafu
Schmutzfink	wewe ndio mchafu: kaza.
du bist ein Schmutzfink	kaza ukanda wako
schnallen, enger schnallen	fundi ya kushona, mshona nguo — washona nguo
schnalle dein Koppel enger	upes; haya; chapchap!
Schneider	upati zayidi
schnell	fanya upesi
schneller	funga
schnell machen	kamba ya viatu — kamba za viatu
sshtüren	funga kamba za viatu.
Schnürsenkel	
schütze die Schnürsenkel zu	vem; bussil
schön, gut (adv.)	undika
schreiben	unajua kuandika?
kannst du schreiben?	kalamu.
Schreibfeder	khatua.
Schritt	fanya khatua ndefu, on-
mach lange Schritte	geza khatua ndefu

mach kurze Schritte	fanya khatua fupi, pu- nguza khatua anya khatua ndogo.
mach halbe Schritte	fanya nussu khatua
Schrotflinte	bunduki ya ndege,
Schrotpatrone	risasi ya ndege
Doppelflinte	farakeni
Schulter	bega — mabega
linke Schulter zurück	bega la kushoto rudi kidogo
rechte Schulter vor	bega la kulia mbele.
Schultern fallen lassen	teremsha mabega.
Schultern hin und her- bewegen	tingisha na mabega. *
bewege die Schultern nicht hin und her	usitingisha mabega, kaza mabega
Schuss	mshindo wa bunduki
Schuster	lundi wa viatu, mshona viatu — washona viatu
Schützenabzeichen	alama ya shabaha
Schützengraben	handaki
Schützenschnur	kamba ya bega, alama ya shabaha.
schwärmen	kusambaa
schwarz	eusi.
schweigen	nyamaza
schweig still; halt deinen Mund dul	nyamaza wel
schwenken	zunguka
links schwenken	zunguka upande wa ku- shoto
rechts schwenken	zunguka upande wa kulia.
schwer (Gewicht)	zito.
Schwierigkeiten, Ungele-	matata

genheiten, Unzutraglich- keiten	fanya matata
Schwierigkeiten machen	fanyiza matata
Schwierigkeiten machen jemanden	usifanye matata killa marra
»mache nicht jedesmal	ogelea.
Ungelegenheiten	unajua kuogelea? eleu.
schwimmen	nina jasho
kannst du schwimmen	ona
schwimmen (von Gegen- ständen)	waona adui?
schwitzen — ich schwitze	tazama
sehen	tazama mbele
siehst du den Feind	tazama hapa
sehen, hinschen	sana
sieh gerade aus	tangu; tokea
sieh hierher	tangu lini?
sehr	ubavu
seit	singe
seit wann?	rudisha singe yako.
Seite, Flanke	mpini wa singe
Seitengewehr	ala ya singe
schieb dein Seitengewehr	bwana Sergeant
zurück	funga kibirini, silimaman
Seitengewehrgriff	sichern
Seitengewehrscheide	kibirini
Sergeant	ipiga tarumbeta
sichern (Gewehr)	ipiga ngoma
Sicherung (am Gewehr)	askari
Signal (Horn)	ingia katika kazi ya askari
(Trommel)	jitia askari
Soldat	
Soldat werden	

spät, - wie spät ist es?	saa ngapi sasa?
Spaten	jembe — majembe.
Speer	mkuki — mikuki.
sperrn (Weg)	ziba.
Spiegel, Zielspiegel	kioo — vyoo
Spielmann	brugi — mabrugi.
Spielmann blase morgen	brugi piga tarumbeta ke-
früh um 4 Uhr Wecken	sho saa kumi alfajiri.
Spion	mpelelezi — wapelelezi.
Spitzhacke	sururu
Stall	banda — mabanda
Stange zum Stacken eines	upondo — pondo
Bootes, Bootshacken	
stehen	simama
sieh gerade	simama sawasawa
steht völlig still	simameni kabisa
stehlen	iba; kwiba.
sag jetzt die Wahrheit,	sema kweli sasa, ume-
hast du gestohlen, oder	kwiba ao hukuiba?
nicht?	
Steigbügel	kikuku cha kupandia.
	chuma cha kupandia
stellen, aufrichten	simamisha.*
stellen in der Reihe	panga
Stellvertretungübernehmen	shika makamu
Stempel, Garniturestempel	chapa.
stempeln	piga chapa
stempeln die Rücken und	piga chapa koti na suruali
Hosen	
sterben	ku-fa
sterben eines natürlichen	fariki
Todes	
Askari S ist gestorben	amekufa, amefariki as-
	kari S
Steuer des Bootes	sukani

steuern	shika sukani
Stiefel	kiatu — viatu
deine Stiefel sind staubig	viatu vyako vina vumbi.
Stiefeleisen	vyuma vya viatu
gieb mir die Stiefeleisen	nipe vyuma vya viatu
Stiefelnägel	misumari ya viatu
Stiefelsohlen	ngozi za viatu
wirf das Zell herunter	angusha hema
wirf die Stiefelsohlen	poromosha ngozi za viatu
(Mehrheit) herunter	
still stehen lassen	simamisha.
Stimme	sauti
kommandiere mit lauter	amrisha kwa sauti sana
Stimme	
antworte mit lauter	itikia kwa sauti sana.
Stimme	
stolpern	kwaa.
stopfen, zustopfen	ziba
verklebe die Scheibe	ziba shabaha.
stossen, schieben	sukuma
Strafe	adabu
deine Strafe sind 16	adabu yako limbo kumi
Hiebe	na tano.
Strasse (breite Strasse im	barrabarra
Gegensatz z. Negerpfad)	
streichen (beim Rudern)	zuia maji
streiten sich	gombana.
ihr sollt Euch nicht streiten!	msigombanel
streng	kali
unser Hauptmann ist	bwana Hauptmann wetu
ausserordentlich streng	kali sana.
Strümpfe	soksi
deine Strümpfe sind	soksi zako zimepasuka
vollständig zerrissen	kabisa
Stuhl	kiti — viti

bringe 2 Stühle auf den Scheibenstand	peleka viti vivili pahali
suchen	pa kupigia shabaha tafuta
wenn dein Koppelschloss verloren gegangen ist, suche es	ikipotea kitasa chako, tafuta
Summe	jumla
in Summe 6 Rupie	jumla yote rupia sita.

T.

Tagemarsch	mwendo wa siku moja
tapfer, tüchtig	hodari
tapferer Askari	askari hodari
Tapferkeit	ushujaa
Tasche	mfuko
steckt die Mündungsdeckel in die Hosentaschen	tieni viluniko mfukoni mwa suruali.
Tarbusch (Kopfbedeckung der Askari)	tarbush
setze deinen Tarbusch anständig auf.	vaa tarbush yako barabara
taugen	faa
das taugt garnichts	haifai kabisa.
eilen	gawa
Telegraph	simu
telegraphieren	piga simu
Tinte	wino
warum ist keine Tinte da	sababu gani wino hauko.
Tisch	meza
bringe Tisch und Stuhl hierher	lete meza na kiti hupa.
Gewehrroln - ngstisch	meza ya kusafisha bunduki,

Tragbahre	machera
Tragegerüst, Tornister	jarabandia.
hänge die Tragegerüste dort auf	tungika (tundika) jarabandia pale
tragen	chukua.
Tragerlemen	kanda za jarabandia
treffen (beim Schiessen)	piga, pala
du hast die Scheibe getroffen	umepata shabaha.
treu, zuverlässig	amini
Trinkgeld	bakhshishi.
Tritt gefasst	nendeni sawasawa
ohne Tritt	nendeni taratibu, ohne Tritt
trocken sein	kauka
sind deine Kleider trocken	nguo zako zimekauka
trocken machen	kausha
trockne deinen Rock am Feuer	kausha koti yako motoni
trocknen an der Sonne	anika
trockne deine Hose an der Sonne	anika suruali yako
Trommel	ngoma
trommeln	piga ngoma
du trommelst sehr	unapiga ngoma vibaya sana
schlecht	kwa nini unapiga ngoma polepole, piga upesi
warum trommelst du langsam, trommele schneller	zayidi
Trommelfell	ngozi ya ngoma
Trommelstock	simbo ya ngoma
Trompete	tarumbeta
Trompete blasen	piga tarumbeta
wer hat gestern Abend	nani amepiga tarumbeta

geblasen?
trunken sein
du bist betrunken
Trunkenbold, Säufel

jana usiku?
lewa
umelewa
mlewi — walewi

U.

üben
üben sich
überall
sucht überall
Ueberfall
überfallen
überlegen, nachdenken
überlege deine Worte
üblich, das ist üblich
wie es üblich ist; wie
gewöhnlich
baut Eure Zelte wie ge-
wöhnlich auf

jaribu
jizoeza, jifunza
popote; killa pahali
lafuteni popote
shambulia-mashambulia
shambulia
fikiri
fikiri maneno yako.
ni desturi
kama desturi.

Ufer
dieses Ufer
das gegenüberliegende Ufer
umdrehen sich
dreh dich schneller um
(bei Wendungen)

jengeni hema yenu kama
desturi.
ngambo
ngambo hii
ngambo ile
geuka.
geuka upesi zaiyidi

Umfassungsmauer
umringen, umschwärmen,
umzingeln
umsehen, sich überall
umsonst, vergeblich
vergebliche Arbeit
Umweg machen
wenn du diesen Weg
gehst, machst du einen
Umweg

kitalu
zungusha.
taza na huko na huko
bure
kazi ya bure
zunguka
ukenda njia hii, una
zunguka.

Unglück
Uniform
Unordnung
totale Unordnung
Unterhandlung
ich will eine kleine Un-
terhandlung
ich habe eine geringe
Angelegenheit
Unteroffizier

msiba
nguo za askari
fujo
fujofujo
shauri — mashauri

Unterschenkel raust
Urlaub
ich bitte um 2 Monate
U laub um auszuruhen
Urlaubsbescheinigung, Ur-
laubspass

nataka shauri kidogo.
bwana askari; bwana Un-
teroffizier.
tupa miguu!
rukhsa.
nataka rukhsa miezi mi-
wili kupumzika.
cheti cha rukhsa.

V.

verbergen, verstecken sich
verstecket Euch im Ge-
büsch
verbieten
es ist verboten

jificha.
jificheni katika kichaka.

Verbot

kataza.
imekatazwa; (imepigwa);
marufuku.
katazo — makatazo,
marufuku.
sahau.

vergessen
ich habe meine Birste
vergessen
verirren sich
verklagen
ich verklage den Askari
so und so
vorladen

nimesahau burashi yangu
potea njia
shitaki
namshitaki askari fulani.
pakia

verleumden
 Verleumdung
 verlieren
 verloren gehen
 mein Mündungsdeckel
 ist verloren gegangen
 meine Exerzierpatronen
 sind verloren gegangen
 Vermögen, Besitz, Eigen-
 tum
 wessen Eigentum ist dies
 das Eigentum vom Bet-
 schausch H.
 Verrücktheit
 bist du verrückt?
 verschlafen
 ich habe verschlafen
 Herr Feldwebel
 Verschluss
 verschnauften sich
 verschnaufe dich erst ein
 wenig
 verspäten sich
 du hast dich um eine
 halbe Stunde verspätet
 Verstand, Intelligenz
 Verstand verlieren
 ist dein Verstand ver-
 loren?
 Verstand bekommen,
 vernünftig werden
 wirst du jetzt vernünftig
 werden?
 verständiger Mensch

singizia
 singizio — masingizio,
 fiina
 poteza
 potea.
 kifuniko changu kime-
 potea.
 risasi za tabur zangu
 zimepotea.
 mali
 mali ya nani hii?
 mali ya Betshausu H.
 wazimu
 una wazimu?
 chelewa.
 nimechelewa bwana Feld-
 webel.
 kufuli
 pumzika,
 kwanza pumzika kidogo
 chelewa, kawia.
 umechelewa nussu saa!
 akili
 potea akili
 umepoteza akili yako?
 pata akili
 utapata akili sasa?
 mwenyi akili; mtu wa akili

verstehen
 habt Ihr meine Worte
 verstanden?
 verteidigen
 wir werden dieses Ge-
 höft verteidigen
 verteilen
 Sol verteile das Fleisch,
 jeder Askari und jeder
 Träger erhält ein Stück
 zu gleichen Teilen teilen
 verteilt sein
 veraninigen
 Verwirrung
 was richtest du für eine
 Verwirrung an?
 Visier
 leg das Visier nieder
 Visier wagerecht
 Volksstamm
 von welchem Volksstamm
 bist du? ich bin Mhehe
 voran, vorwärts!
 vorangehen, vorausgehen
 2 Askari gehen vor der
 Karawane, 2 folgen
 hinter derselben
 vorbeigehen; gehe vorbei
 vorbeischiessen
 du hast links vorbeige-
 schossen
 vorbereiten

fahamu; sikia
 (mmefahamu maneno
 yangu?
 mmesikia maneno
 yangu?
 linda
 tutalinda kijiji hiki.
 gawa, gawanya.
 sol gawanya nyama; killa
 askari na killa mpagazi
 anapokea kipande ki-
 moja.
 gawanya sawa sawa
 gawanyika
 tia chafu
 matata.
 unafanya matata gani?
 shahaha, Visier
 tua shabaha chini
 shabaha sawasawa.
 kabila
 kabila gani we? mimi
 Mhehe;
 haya; haya haya!
 tangulia; tangulia mbele.
 askari wawili watangulie
 mbele ya safari, wawili
 waluote nyuma.
 pital
 kosa
 umekosa kushoto.
 tengeneza, fanya tayari.

vorsichtig
vorzeigen
heute Abend 5 Uhr zeigt
du mir deinen Rock
vor, aber völlig sauber

W.

Wache, Wachzeit	tarafibu
Wache, Wachtmanschaft,	onyesha
Wachlokal	leo saa kumi na moja
auf Wache sein	ya jioni nionyeshe koti
alte Wache	lako, lakini safi kabisa
neue Wache	
ein Ombascha, 3 Askari	zamu
ziehen Abends auf	karakol, karakoli.
Wache	
das Wachlokal in jenes	kaa karakol
Haus	karakol ya zamani
rufe den Schausch der	karakol mpya
Wache	ombasha moja, na askari
Lagerwache	watafu wanaingia kara-
Kasernenwache	kol jioni.
Gouverneurswache	karakol nyumbani ile.
Kommandowache	
Artilleriedepotwache	mwite shaush ya karakol.
(wörtlich: Wache auf	
dem anderen Ufer, da	karakol ya kambi
das A. D. in Daressalam	karakol ya mlango
auf dem anderen Ufer	karakol ya bwana gu-
liegt)	verneri.
sage mir die Instruktion	karakol ya kommando
der Kasernenwache	karakol ya ngambo
Wachtposten	
wackeln	niambie mafundisho ya
	karakol ya mlango.
	zamu
	totemeka.

wenn ich Stillgestanden	nikiamrisha „Stillgestan-
kommandiert habe, wackelt nicht hin und her	den“ msiteteneke huko
Waffen	na huko.
Waffenmeister	silaha
Wagen	bwana fundi wa buanduki,
wahrhaftig, wirklich	gari — magari.
Wald	kweli
Wall	mwitu. —
warten	boma. —
	ngoja
hier, ich komme	ngoja hapa, narudi bado
bald zurück	kidogo.
warum	kwa nini; sababu gani.
waschen (Körper)	koga
waschen (Gesicht und	nawa.
Hände)	
waschen (Kleider)	fua.
waschen (Gegenstände)	osha.
Wasser	maji.
Trinkwasser	maji ya kunywa
Regenwasser	maji ya mvua.
frisches Wasser, Süß-	maji baridi
wasser	
Salzwasser	maji ya chumvi.
kühles, kaltes Wasser	maji baridi
Wassertiefe messen	pima maji
messe die Wassertiefe im	pima maji mtoni.
Fluss	
der Fluss ist ange-	maji tele mtoni.
schwollen	
Wasser schöpfen	teka maji.
Wecken (Signal)	tarumbeta ya kuamsha.
Weg, Pfad	nja.
Eingeborenenpfad	nja ya kishenzi
der Weg ist passierbar	nja inaendeka; nja ina-

der Weg ist unpassierbar	pitika nija haiendeki, nija hai- pitiki.
weiter weg	nija ya mbali
kurzer Weg	nija ya karibu
Umweg	nija ya kuzunguka.
früherer Weg	nija ya zamani.
der Weg ist völlig zu- gewachsen	nija imekufa kabisa.
nach dem Wege fragen	uliza nija.
zeige mir den Weg neh M.	nionyeshe nija ya M
Weg sperren	ziba nija.
Weg suchen	lafula nija.
Weg verlieren, verfehlen	kosa nija ipotea nija
ist unser weg zum Lager	nija yetu kambini ndio
eine Strasse oder nur	barrabarra ao nija ya
ein Negerpfad	kishenzi tu.
weglaufen, entlaufen	toroka
fliehen, eilen	kimbia
wegtreten	nendeni hovio
Weise, Art	namna
auf welche Weise	namna gani?
Werg (Wolle) zum Gewehr- reinigen	pamba.
Werkzeugkasten d. Masch.- Gew.	sanduku la vyombo.
Wischstock	mdeke -- mideki.
Wischstrick	kamba ya kusafishia bu- nduki.
wohnen	kaa.
wo wohnst du?	unakaa wapi?
Wut	ukati.
wütend, heftig	kali

Zahlmeister	bwana feza.
zählen	hesabu.
Zange	koleo.
Zapfenreich	tarumbeta ya kulala.
nach Zapfenreich will ich	tarumbeta ya kulala iki-
keinen Lärm im Lager	lia, sitakikelele kambini.
Zaum, Zaumzeug	khatamu.
Zeigen	onyesha
Zelt	hema.— Mehrzahl hema und mahema
Zelt aufschlagen	panga hema; piga hema; jenga hema.
Zelt abbrechen	ngôa hema, funga hema
schlägt Eure Zelte dort auf	hema zenu pageni kule.
vorwärts, brecht die Zelte	haya! ngôeni mahema.
ab	
Zeltlasten	mizigo ya hema
die Träger der Zeltlasten	wapagazi wa mizigo ya
marschieren vorne	hema waende mbele.
Zeltplöcke	mambo.
Zeltplöcke einschlagen	pigilia mambo
Zeltplöcke ausreissen	ngôa mambo
Zeltstricke, Zeltleinen	kamba za hema.
zerrissen sein	pasuka.
mein Brotbeutel ist zer- rissen	shanta yangu imepasuka.
Ziel, Endpunkt	likomo
zielen	pima; lekeza bunduki; andika bunduki.
ziele auf die Hand der Scheibe	pima mkono wa shabaha
ziele 3 Finger breit unter den Spiegel	andika nyanda tatu chini ya sahani.
ziele 1 Finger breit	andika wanda moja chini

unter den Spiegel
ziele in den Kopf
ziele in die Brust
halte 5 Finger breit rechts
vom Spiegel

zittern
warum zitterst du? ich
habe Angst Herr Haupt-
mann
fürchte dich nicht zu
schiessen

zuhören
hört zu!
Zündhütchen
Zug der Kompagnie
zurück!
zurückbleiben

2 Askari und 1 Träger
sind zurückgeblieben
zurückkehren

ich bin zurückgekehrt
(im Sinne: ich melde
mich zur Stelle nach
vorhergegangener Er-
laubnis zum wegtreten)

zur Stelle! (wenn ein
Askari gerufen ist)
melde mich vom Urlaub
zurück

zusammensetzen Gewehre

zuverlässig
zu viel, zu sehr
nicht zu viel!

ya sahani.
pima kichwa.
pima kifua
lekeza bunduki nyanda
tano (mkono) upande
wa kulia ya sahani.
tetemeka
kwa nini unatetemeka?
mimi naogopa bwana
Hauptmann
Usiogope kupiga bunduki

sikiliza
sikilizeni.
fataki
Zug
rudi
kaa nyuma
askari wawili na mpagazi
moja wako nyuma.
rudi; rejea
nimerudi!

nimekuja!
nimerudi sasa katika
rukha yangul
simamishia bunduki pa-
moja
amini.
mno
hapana mno; si mno;

Anhang.

Krankheiten.

Abführmittel	dawa ya kuharisha
Ader	mshipa
zur Ader lassen	toboamships, sellener toja
Arznei	dawa
Arznei der Eingeborenen	dawa ya kishenzi.
Arzt	bwana mganga.
Bauch	tumbo
Bauchschmerzen; ich habe	tumbo linaniuma.
Bauchschmerzen	
Blut	damu.
Brustschmerzen, ich habe	kifua kinaniuma.
Brustschmerzen	
seit wann hast du Brust-	tangu lini kifua kinaku-
schmerzen?	uma?
seit gestern!	tangu jana
Bruststiche, ich habe Brust-	kifua kinanichoma ndani.
stiche	
Durchfall, ich habe Durch-	nina tumbo la kuhara;
fall	nahara.
wie oft bist du in dieser	marra ngapi umekwenda
Nacht ausgetreten?	chooni usiku huu?
Dysenterie	tumbo la kuhara damu.
Eiter	usaha
erbrechen, sich	tapika.
ich habe mich heute	nimetapika marra mbili
morgen zwei Mal er-	leo asubuhi.
brochen	
erkälten sich	pata baridi
wo hast du dich erkältet	wapi umepata baridi.
Fieber	homa
ich habe Fieber	nina homa; siwezi homa;
	homa imenishinda; nime-

Fieber messen
Fieberthermometer
Frambösie
Furunkel
Geschwür
Geschwür ist reif.
Hals
Ich habe Halsschmerzen
Hautausschlag, Krätze
heilen
geheilt, gesund werden
ich bin jetzt gesund
du wirst bald ganz gesund werden
Herzklopfen, ich habe
Herzklopfen.
Hodenschwellung
Hospital, Lazarett
morgen früh gehst du
ins Lazarett zum Arzt!
husten
hustest du in der Nacht?
Irrigator
krank, ich bin krank
was fehlt dir?
Kopfschmerzen, ich habe
Kopfschmerzen
Lepra
Leistenbruch
Masern
massieren

shindwa na homa (ich
bin vom Fieber besiegt
worden)
pima homa
kipimo cha homa
buba.
jipu.
kijaraha
kijaraha kimewiva.
shingo — mashingo.
shingo linaniuma.
upele
ponya.
pona
nimepona sasa
bado kidogo utapona
kabisa.
roho, oder moyo ina-
kwenda mbio.
mshipa.
hospitati.
kesho assubuhi utakwe-
nda hospita'i kwa bwana-
mganga
kohoa.
unakohoa usiku
bomba
nimi mgonjwa; siwezi.
una nini; huwezi nini?
kichwa kinaniuma.
ukoma.
mshipa
shurua; surua.
kanda.

Ohrenscherzen, das Ohr
tut mir weh
die Ohren tun mir weh
welches Ohr tut dir weh?
Pest
Pocken
Sanitäts-Unteroffizier, Ser-
geant, Feldwebel
Schanker
harter Schanker
Schlafkrankheit
schlucken, herunter-
schlucken
Schnupfen, ich habe
schnupfen
Schwindel, ich habe
Schwindel
Spritze
spritzen
Stopfmittel
Stuhl, zu Stuhl gehen
Syphilis
Tripper
urinieren
Verbandzeug
Wunde
reinige die Wunde mit
Wasser
Wunde verbinden
Windpocken
Wurmkrankheit
Zahn
sikio linaniuma
masikio yananiuma.
sikio gani linakuuma?
mtoki, tauni.
ndui.
bwana askari mganga.
kidonda cha mbolo.
kaswende.
ugonjwa wa usingizi.
meza.
siwezi kamasi.
{nina kizunguzungu
{naona kizunguzungu;
nalewa
bomba
piga bomba.
dawa ya kufunga tumbi
kwenda chooni; kunya
(fallen lassen)
tego
kisonono; kisonono cha
usaha.
kojoo.
vitambaa
donda kidonda.
safisha kidonda na maji.
funga donda.
telekuwanga, tetemaji.
safura; baridi.
jina — meno

Zahn ziehen	ngôa jino.
Zahnwehmerzen, ich habe	jino linan'uma.
Zahnwehmerzen	linene yanau'uma.

Berichtigungen.

- Seite 2 9te Zeile von unten liess weisen statt weisen
- Seite 5 liess abgeschlagen statt abgeschlagen
- „ 9 hinter befördern streich kupika
- „ 11 schieb hinter Charge ein
Chargen shaushia
Chargen vor die Front shaushia mbele
- „ 12 hinter Dornverhau streich mundu
- „ 12 liess einsperren statt einsperren
- „ 12 hinter Entfernung liess urefu toka statt urefut oka
- „ 12 letztes Wort liess kikomo statt kikamo
- „ 18 letzte Zeile liess kwapani statt kwa pani
- „ 19 hinter Gewehrmündung tiefer liess chini statt chin
- „ 21 hinter Gurtfüller liess kinu statt hinu
- „ 28 hinter laden liess risasi statt risasi
- „ 31 letzte Zeile liess risasi statt risassi
- „ 83 hinter Sternsignalpatrone weiss liess nyeupe statt neupe
- „ 41 hinter schmutzig liess ina takataka statt inatakataka
- „ 41 liess schmutzen statt schmutzen
- „ 42 3te Zeile von oben liess fanya statt anya
- „ 42 hinter linke Schulter zurück liess rudisha statt rudi
- „ 49 hinter verbieten streicht das; hinter (imepigwa)
- „ 50 unter Verstand liess vernünftig statt vernünftig
- „ 54 2te Zeile liess Weg statt weg
- „ 55 9te Zeile nach statt nach
- „ 54 hinter Wischstock liess mideke statt mideki
- „ 55 5te Zeile liess Zapfenstreich statt Zapfenreich